

Экспертное заключение
на основную образовательную программу
по направлению подготовки 45.04.01 Филология
профиль «Переводоведение и практика перевода»
ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н. П. Огарёва»

Основная образовательная программа по направлению подготовки 45.04.01 Филология, разработанная коллективом авторов факультета иностранных языков ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва» и реализуемая вышеназванным вузом, соответствует современным требованиям к профессиональной деятельности выпускников магистратуры по профилю подготовки «Переводоведение и практика перевода».

На экспертизу представлена основная образовательная программа высшего профессионального образования, включающая следующие разделы: общие положения по реализации ООП; характеристика профессиональной деятельности выпускника магистратуры; матрица компетенций, формируемых в результате освоения ООП; документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса; ресурсное обеспечение ООП; характеристика среды вуза; нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения программы; участие работодателей в разработке и реализации ООП; условия реализации ООП для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями. В качестве приложения представлены также, аннотации рабочих программ дисциплин и модулей.

Рассмотрев представленные на экспертизу материалы, эксперт пришел к следующим выводам.

1. Общие положения по реализации ООП представляют собой набор документов, разработанных и утвержденных МГУ им. Н.П. Огарёва с учетом требований федеральных органов исполнительной власти, базирующихся на основополагающих принципах федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по соответствующему направлению и профилю подготовки. Регламентируемые в ООП цели, задачи, содержание программы и ожидаемые результаты соответствуют стандарту.

2. Области и объекты профессиональной деятельности выпускника магистратуры, виды его профессиональной деятельности, отраженные в ООП, полностью соответствуют стандарту и нацеливают выпускника на научно-исследовательскую деятельность.

3. Компетенции магистра, сформированные в результате освоения ООП, свидетельствуют о наличии у него общекультурных, общепрофессиональных навыков, благодаря которым формируется способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и поэтапного развития современной цивилизации, желание принимать те нравственные обязательства, которые бы не вредили культурному наследию человечества.

4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ООП, разработаны в соответствии с Уставом ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва» и ФГОС ВПО соответствующего направления подготовки. Разработанные в соответствии с выдвигаемыми требованиями учебный план магистратуры с учетом ее профильной направленности, рабочие программы учебных дисциплин и модулей, программы практик и государственной итоговой аттестации, отличаются четко выверенной структурой, логичностью, связанностью.

5. Ресурсное обеспечение ООП, включающее в себя кадровое учебно-методическое, информационное, материально-техническое обеспечение соответствует стандарту. Доля преподавателей, участвующих в реализации ООП магистратуры, имеющих ученую степень соответствующего профиля составляет 87,3 %, что соответствует стандарту.

6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций магистров являются неотъемлемой частью непрерывного многоуровневого образовательного процесса и соответствуют стандарту.

7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения ООП соответствует ФГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.01 Филология и включает в себя: текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию

и государственную итоговую аттестацию. В соответствии с требованиями стандарта разработана и реализуется балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Последняя стимулирует научный поиск обучающихся по программе и значительно интенсифицирует учебный процесс.

8. Порядок проведения государственной итоговой аттестации регламентирован вузом на основании требований, предъявляемых федеральным государственным образовательным стандартом. Содержательная наполняемость билета ГИА позволяет проверить сформированность основных компетенций, предусмотренных стандартом, и свидетельствует о непрерывности и связанности. Данные элементы являются основными для всей ООП, что представляется несомненным достоинством рецензируемой программы.

9. ООП предусматривает участие работодателей в разработке и реализации ООП. Данный факт позволяет работодателям участвовать в учебном процессе, что значительно повышает его эффективность и помогает выпускникам быть востребованными на рынке труда. Согласно проанализированным документам, работодатели предоставляют базы для практик, участвуют в работе государственной экзаменационной комиссии.

10. При разработке и реализации ООП предусмотрены условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями. В целях реализации индивидуального подхода к магистранту с учетом особенностей его психофизического развития, изучение образовательных программ в рамках магистратуры осуществляется посредством внеаудиторной работы, а также в электронной образовательной среде.

Общие выводы.

На основании проведенной экспертизы можно сделать заключение о том, что ООП ВПО по направлению подготовки 45.04.01 Филология по профилю «Переводоведение и практика перевода», разработанная коллективом авторов Верещагиной Л.В. (к.ф.н., доцент), Ивлевой А.Ю. (д.филолог.н., профессор), Свойкиным К.Б. (д.ф.н., профессор), Трофимовой Ю.А. (д.ф.н., профессор),

Фурмановой В.П. (д.п.н., профессор), Беспаловой С.В. (к.п.н., доцент), Соловьевой Е.А. (к.ф.н., доцент), Пузаковым А.В. (к.и.н., доцент) – ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н.П. Огарёва», Беспаловым А.Н. (старший помощник Главы Республики Мордовия, к.ф.н.), Лягущенко С.И., (начальник отдела международного и межрегионального сотрудничества Министерства экономики РМ, к.ф.н.), соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, современным требованиям рынка труда и позволит магистрам реализовать приобретенные знания в своей успешной профессиональной деятельности.

Эксперт:

Доктор филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой английской филологии
федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Самарский государственный аэрокосмический университет
имени академика С.П. Королева
(национальный исследовательский университет)»



В.Д. Шевченко

Заключение рассмотрено на заседании кафедры английской филологии 02.12.15 г., протокол № 5.

ПОДПИСЬ *Шевченко В.Д.*

ЗАВЕРЯЮ
ВЕДУЩИЙ ДОКУМЕНТОВЕД ОБЩЕГО ОТДЕЛА

09 ДЕК 2015

ФИЛАТОВА

